

KATALIN BODÓ

PERIÓDICOS, CARTAS Y DIARIOS. LAS VISIONES HÚNGARAS DE LA SOCIEDAD MEXICANA EN EL SIGLO XIX

Introducción

La visión húngara de México desde los años 1960 constituye el tema de estudios de varios investigadores húngaros. Ya en los años 60 Tibor Wittman¹ analizó los escritos del viajero húngaro Pál Rosti poniendo especial énfasis en las observaciones de éste acerca de la Guerra de Reforma en México. Ádám Anderle² destaca la figura de Károly László dedicando un capítulo a su diario, hasta ahora en manuscrito, en su libro sobre América Latina del siglo XIX. El investigador cubano, Salvador Bueno³ intenta dar un cuadro general de los viajeros húngaros, y su obra contiene además una reseña de los artículos publicados en la prensa húngara relacionados con México. Péter Torbágyi⁴ por su parte, hace mención de los húngaros en México desde el punto de vista de la emigración. Como se puede ver hay varias perspectivas a través de las cuales el investigador puede acercarse a este tema. Sin embargo, aún queda una gran tarea por delante en lo que respecta a la investigación de los húngaros del siglo XIX.

La imagen y las informaciones que los húngaros recibieron de México en el siglo XIX fueron bastante variadas y multilaterales. Por eso el cuadro húngaro sobre México se puede construirlo mediante un mosaico que se basa en las cartas, diarios y libros de húngaros que habían estado en las tierras de los Aztecas. Con el análisis de sus memorias, cartas y artículos el investigador se acerca a la cuestión: ¿cómo apareció México en la cosmovisión húngara del siglo XIX?

La abundancia de las diferentes versiones húngaras de México la muestran los temas de los relatos entre los que el lector tiene la posibilidad de encontrar información política, geográfica, social, médica, folclórica etc. – para mencionar sólo unos terrenos a través de los cuales el viajero húngaro contemplaba el país.

Este ensayo pretende abarcar un vistazo sobre los diferentes puntos de vista húngaros en relación con la sociedad mexicana. Naturalmente, la literatura es

¹ Tibor WITTMAN, *Historia de América Latina*, Budapest, Corvina 1980.

² Ádám ANDERLE, *Szabadságra született Amerikánk...*, Budapest, Móra kiadó 1983.

³ Salvador, BUENO, *Cinco siglos de relaciones entre Hungría y América Latina*, Budapest, Editorial Corvina 1977.

⁴ Péter TORBÁGYI, *Magyarok Latin-Amerikában*, Budapest, Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága 2004.

muy abundante (véase el apéndice) por eso en este artículo voy a proporcionar información solamente sobre algunas destacadas personas húngaras. En primer lugar en el centro de mi ensayo están las caracterologías y tipologías de dicha nación que se encuentran en las memorias, diarios de Károly László, Pál Rosti y Ede Szenger.⁵ Además, trataré de presentar una perspectiva húngara indirecta a través de algunos artículos de prensa escritos por Miksa Falk y Antal Patrubány quienes nunca pisaron las tierras de México. Es decir, nuestros autores aquí presentados nos dan solamente una ilustración sobre las opiniones húngaras del siglo XIX.

Estos personajes prominentes – cuyos escritos voy a analizar en las páginas siguientes – pertenecieron a la misma generación: nacieron alrededor de los años 20-30 y fueron criados y formados en una atmósfera de la reforma⁶ en Hungría. Examinaron con una delicadeza científica y a través sus experiencias húngaras la nueva sociedad a la que viajaron y en la que vivieron.

La sociedad mexicana en los ‘ojos’ de los viajeros húngaros

La primera mitad del siglo XIX significó un período duro tanto en la historia de Hungría como en la de México. Ambos países pretendían conseguir su independencia nacional frente a una gran potencia⁷ y ambos países encaraban el proceso del surgimiento de su nación en esta época. En Hungría después de la derrota de la guerra de independencia de 1848-49 contra los Habsburgo se nota una ola de emigración hacia América. Entre los que partieron hacia el Nuevo Mundo destacados oficiales eligieron México como su meta final.

Después del fracaso de la lucha por la libertad los oficiales húngaros de alta calificación en el exilio formaron una emigración que podríamos denominar como la “emigración élite.”⁸ Es decir habían recibido una

⁵ Por las limitaciones de extensión del ensayo presente el cuadro húngaro no puede ser completo puesto que hay muchas otras personas que apuntaron sus experiencias en México como por ejemplo János Xantus, Jenő Bánó o Ede Pawlowszky para mencionar algunos nombres.

⁶ En la historia húngara desde 1825 hasta la guerra de independencia se considera la época de la reforma, en la que una capa emancipada de la nobleza quería realizar cambios sociales, económicos y políticos en Hungría. Las ideas de una transformación burguesa dominaban en el pensamiento político de la élite húngara. Esta época es el período de la formación de la identidad nacional húngara, cuando el pueblo húngaro empezó a adquirir conciencia nacional tanto en sentido político como cultural.

⁷ Aquí me refiero a dos acontecimientos históricos que ocurrieron en 1848: 1. la guerra contra los EEUU en México; 2. la Guerra de Independencia húngara contra los Habsburgo.

⁸ Ádám ANDERLE, “La emigración húngara después de la revolución de 1848/49 en América Latina. Nuevos datos”, in: *Acta histórica*. Szeged 1991, 66.

educación de alto nivel, hablaban lenguas extranjeras y como pertenecían a la nobleza húngara se integraron fácilmente a la sociedad mexicana: “En esta rápida integración les ayudó también su mentalidad señorial húngara parecida a la mentalidad criolla latinoamericana contemporánea.”⁹

Un personaje destacado de esta emigración élite fue **Károly László** cuya actividad sociográfica en México nos revela muchas informaciones valiosas sobre el país en general. Nació el 30 de marzo de 1815 en Kecskemét. Cursó sus estudios en Debrecen donde no sólo terminó la carrera de Derecho sino que adquirió el diploma de Teología para cumplir el deseo de su padre.¹⁰ Fue ex-oficial de artillería y el secretario personal y amigo privado de Lajos Kossuth¹¹ en Turquía. Primero emigró a los Estados Unidos y después se estableció en México por más de una década, entre 1857 y 1869. Trabajó como agrimensor en el istmo de Tehuantepec y después con su amigo Bódog Nemegyei se dedicó al comercio de caoba. Escribió un diario de nueve volúmenes en los que narró sus actividades al lado de Kossuth y contó sus varias experiencias en México.¹² El público húngaro tuvo la suerte de leer los relatos fascinantes y entretenidos en varios periódicos y revistas húngaros. Las cartas de László se publicaron en periódicos húngaros como *Vasárnapi Újság* y también escribió artículos para los periódicos *Kecskemét* y *Arad és Vidéke*.¹³

Ya en su primera carta mandada a Hungría afirma que no intentaría escribir sobre advertencias políticas sino sobre el país, el paisaje, el clima, la tierra, la vestimenta, el pueblo y sus tradiciones, en una palabra sobre temas que encontró valiosos e interesantes para apuntar.

En las páginas del periódico *Vasárnapi Újság* informaba la sociedad húngara sobre la vida mexicana dando cuenta de sus fiestas, su comida tradicional, arquitectura etc. Lo que es importante desde el punto de vista del ensayo presente es que László, en una de las cartas mandadas a Hungría, recoge datos de carácter étnico sobre las diferentes castas y capas sociales. Presenta el pueblo a través de un estudio individualizado de los grupos étnicos. Distingue la sociedad mexicana de aquel entonces a base de una estratificación étnica y enumera los elementos sociales según lo siguiente: europeos, criollos, mestizos, mulatos, zambos, 'sarracenos' (negros) e indios.

⁹ Ádám ANDERLE, “Esbozo histórico de la emigración húngara a América Latina”, in: *Europa Central y América Latina. Estudios históricos*, Szeged 1993, 106.

¹⁰ Apróságok. Arczképeinkhez, in: *Tarka világ és képes regélő* 1869/239.

¹¹ **Lajos Kossuth** (1802-1894) gobernador de Hungría, líder de la guerra de independencia de 1848.

¹² Los tomos VIII y IX de su diario – guardados en la Biblioteca Nacional de Hungría – que tratan de sus experiencias en México están todavía en manuscrito, hasta hoy inéditos.

¹³ Tivadar ÁCS, *Akik elvándoroltak*, Budapest 1940, 180.

László nota que “la parte europea de la población es bastante pequeña, casi exclusivamente ellos cumplen los cargos de comerciantes y artesanos y la civilización escasa en el país se debe a este grupo.”¹⁴

Los criollos forman la parte mayor de la sociedad blanca y casi sólo ellos cumplen los encargos militares y civiles – escribe. El autor condena profundamente el carácter de los españoles nacidos en América advirtiendo lo siguiente: “como consideran el trabajo honrado degradante casi no hay en el mundo una organización social – con la excepción de Hungría – donde la riqueza extrema se encuentre más frecuentemente con la pobreza extrema que aquí en México. Esta capa social es holgazana y venera la pasión del juego de naipes y adoran todo lo que es de lujo.”¹⁵ László demuestra mediante la comparación que este carácter y los deslices mencionados no son privativos a los nobles húngaros. Sin embargo, según él, “los criollos disponen de rasgos que no contaminan el carácter de la nobleza húngara: como el carácter afeminado y la inmoralidad.”¹⁶ El matrimonio ilegítimo ocurre con frecuencia y generalmente está en moda: “hay ejemplos en los que un hermano vive en matrimonio secreto con su hermana”, en este punto László, fustigando a los criollos por su manera de vivir, exclama fuertemente que: “este tipo de pueblo tendría que ser borrado de la faz de la tierra.”¹⁷

Los mestizos, que son los hijos del contacto entre criollos e indígenas, a pesar de que “la mayoría de las veces no se encuentra el nombre del padre en la partida de nacimiento eclesiástica, están orgullosos de su origen deslumbrador,”¹⁸ – dice. Gracias a la blanqueza de su piel reciben puestos de media categoría en la sociedad. Es interesante que László no dedique más atención a la presentación de esta casta mixta de México.

Entre sus anotaciones y observaciones sobre los indios apuntaba lo siguiente: “Aquí en México no se pueden distinguir las diferentes tribus, ya que, viviendo mezcladas con los blancos casi todos hablan el español, pero entre ellos usan la lengua de sus tribus. Casi en todos los estados los indios hablan varias lenguas indígenas entre las que sólo la lengua maya de los indios que viven en el estado de Yucatán está tan cultivada, que incluso algunos libros fueron imprimidos en maya. Como mi timonero Serapio Medina descendió de dicha tribu tuve curiosidad por oír algunas palabras mayas, y amablemente contestó a mis preguntas.”¹⁹ – escribe László. El

¹⁴ “László Károly levelei Amerikából”, in: *Vasárnapi Újság*. 1859/1,5, 9.

¹⁵ Idem.

¹⁶ Idem.

¹⁷ Idem.

¹⁸ Idem.

¹⁹ LÁSZLÓ Károly naplója [El diario personal de Károly László]. Manuscrito. Országos Széchényi Könyvtár (Biblioteca Nacional Széchényi) Oct. H. 720.

resultado de este discurso fue el primer diccionario maya-húngaro con más de 60 palabras y expresiones integrado en su diario.

El autor observa que “los indios odian en secreto a los españoles y a los criollos pero nunca se van a sublevar contra ellos, ya que los indígenas viviendo en comunidades son un pueblo imbécil y malcriado, y a causa de este hecho son aptos solo para la servidumbre.”²⁰ Las condiciones miserables de los indios quedan bien reflejados en el apunte siguiente: “los indios viven en cabañas tan desastrosas que un establo húngaro es un palacio comparado a éstas.”²¹ Muchas veces se notan ciertas comparaciones entre México y Hungría en las que aparecen fuertes prejuicios en cuanto a la gente mexicana.

En la literatura húngara Károly László tiene mucho mérito porque en sus apuntes y notas describe con detalles sorprendentes las condiciones sociales, geográficas y étnicas de un país hasta entonces desconocido para los lectores húngaros. Descripciones de la sociedad, del paisaje y los costumbres se alternan en las páginas de su diario y sus cartas que rebosan en información más abundante que muchos libros sobre el tema. László tenía buen ojo para los más pequeños detalles de la sociedad y el paisaje; escribió casi en estilo literario miles de relatos sobre las experiencias con la gente local mexicana desde las fiestas civiles y eclesiales, los vestidos tradicionales, la arquitectura hasta tablas meteorológicas. Por la abundancia de las informaciones merecería más atención el análisis de su diario pero eso podría ser el tema de otro ensayo.

László no sólo hizo observaciones importantes en el sentido etnológico, geográfico y político sino que también fue el testigo del nacimiento de una nación. A través de la descripción de los habitantes nos revela una caracterización social de la nación mexicana.

Entre los viajeros húngaros que nos dejaron sus descripciones del país destaca la obra de **Pál Rosti** quien publicó su libro *Memorias de un viaje por América*²² en 1861. Recorrió las diferentes regiones de Cuba, Venezuela y México a base de la ruta de Alexander von Humboldt sacando fotografías durante su viaje y al volver a Hungría publicó su obra grandiosa.²³ La última parte del libro trata de sus experiencias en México donde visitó Veracruz, Orizaba y la Ciudad de México.

²⁰ Idem.

²¹ Idem.

²² Pál ROSTI, *Úti emlékezetek Amerikából*, Pest, kiadja Heckenast Gusztáv 1861.

²³ Se publicó un facsimile de su libro en dos tomos en 1992. Véase: Pál Rosti, *Úti emlékezetek Amerikából*, Budapest, Balassi Kiadó 1992.

La parte sobre Venezuela se publicó en Caracas también. Véase: Pál Rosti, *Memorias de un viaje por América*, Caracas, Facultad de Humanidades y Educación Universidad Central de Venezuela Escuela de Historia 1968.

Pál Rosti nació en una familia de la nobleza húngara el 29 de noviembre de 1830 en Pest. Desde joven adquirió los elementos de la cultura alta no sólo de libros sino del contacto con personajes ilustres de la época. Después de la guerra de independencia húngara emigró a Munich donde siguió estudios de química, después en París aprendió fotografía y amplió sus estudios de geología y etnografía también.²⁴

En su libro examinó las diferencias entre las castas tanto en su apariencia como en su mentalidad. Según sus datos, en la población de toda la república mexicana el elemento principal es el indígena. Desató algunas falsas creencias que corrían en Europa sobre los indios: “No son salvajes sino agricultores.” “Los indios no son esclavos como lo piensa mucha gente sino que existió una forma de servidumbre en México.”²⁵ El nivel intelectual de los indios, según él, es bastante bajo aunque su raza no es incapaz de adoptar la civilización. Rosti observa que su situación miserable principalmente se debe a la falta de educación y a las supersticiones. Además de estos factores no se puede desconsiderar el hecho de que “la mayoría de las veces gastaban su dinero en bebidas alcohólicas.”²⁶

En sus observaciones no se notan signos de desprecio hacia los indígenas sino una compasión fuerte y profunda mientras todo el tiempo muestra una posición humanista hacia esta capa desdichada de la sociedad mexicana.

Según Rosti los criollos son la aristocracia económica e intelectual de México. “Son católicos y otra religión no es tolerada en la república, además creen que sólo en México existen católicos y, de ese modo, todos los extranjeros se consideran judíos.”²⁷ En relación con la mentalidad del criollo observa que “es de comprensión rápida, tiene buen gusto, es de tiento fino y tiene habilidad a las varias ramas de arte.”²⁸ Entre sus defectos el autor menciona – como lo hace Károly László también – que les gusta mucho el lujo.

En cuanto al carácter del mestizo el autor llega a la conclusión que es más ligero e impulsivo que el criollo, ama y juega con más pasión. “En él residen la honra y buenos sentimientos, dispone de gran habilidad pero no considera la tenacidad seria como su virtud.”²⁹ Rosti considera los mestizos como la base y la esencia de la nación mexicana afirmando que “personifican un carácter distinguido de la nación.” Mientras el criollo imita al español y el indio insiste

²⁴ József SZINNYEI, *Magyar írók élete és munkái*, Budapest, Hornyánszky Viktor Akad. Könyvkereskedése XI 1891, 1205.

²⁵ ROSTI, op. cit., 115.

²⁶ Ibidem, p. 116.

²⁷ Ibidem, p. 130.

²⁸ Ibidem, p. 130.

²⁹ Ibidem, p. 131.

en preservar las costumbres de sus antepasados, “el mestizo es un mexicano auténtico, de pura cepa”³⁰ así identificando la nación con lo mestizo.

La tercera persona cuya obra contiene datos sobre la caracterología de la nación mexicana es **Ede Szenger** quien llegó a México siendo médico del emperador Maximiliano de Habsburgo en 1866. En México era caballero de la Orden de Guadalupe y fue uno de los personajes que fundaron la Sociedad Médica Potosina.³¹ Pasó unos meses en Puebla y después de la muerte del emperador Maximiliano se estableció por ocho años en San Luis Potosí. Su libro que lleva el título *La meseta de México considerada desde el punto de vista de la fisiología y de la patología*³², representa una obra única en su género y especial en cuanto a su tema. El libro da un cuadro total de las condiciones climáticas del país y sobre todo trata de los problemas de la salud pública en México con descripciones científicas minuciosas. Es una fuente muy importante de la salud pública de México en el siglo XIX.

En un capítulo de su libro Szenger hizo la misma caracterización de la nación mexicana que László y Rosti. Comparte las ideas de ambas personas sobre el carácter de los criollos, transmitiendo al lector la imagen de los criollos como gente de lujo.

En su opinión, los miembros de las castas mestizas, que constituyen la mayoría de la población, son los más fuertes y vividores, capaces de crear una nación especial. Szenger contempla al mestizo como una casta en la que “se concentra la fuerza vital de la cultura hispanoamericana y sólo necesita un gobierno vigoroso y sabio para que defienda a este país de la decadencia mediante la educación de este elemento social”³³ – legitimizando el poder de Porfirio Díaz.

Szenger pinta una imagen positiva y humanista de los indios que según el autor no son gente sin razón como suelen ser denominados. Sólo “preservan la memoria de su pasado y no olvidan que los blancos poseen la tierra que sus antepasados fueron incapaces de defender, así se comportan con antipatía hacia los blancos y no aceptan de ellos tampoco lo que es bueno, como resultado su desarrollo cultural se puede poner en duda.”³⁴ Sigue su relato con una profecía oscura diciendo que “las castas puramente americanas no tienen futuro [...] van a desaparecer como desapareció su cultura alta.”³⁵

³⁰ Ibidem, p. 133.

³¹ SZINNYEI, op. cit., 94.

³² Ede SZENGER, *Mexikó felvidéke élet és kórtani tekintetben [La meseta de México considerada desde el punto de vista de la fisiología y de la patología]*, Budapest, 1877.

³³ Ibidem, p. 16.

³⁴ Ibidem, p. 14.

³⁵ Ibidem, p. 15.

Las descripciones de László, Rosti y Szenger en cuanto a la población de México demuestran un cuadro matizado y contienen muchos detalles enfocando especialmente a la caracterización de los habitantes, por otra parte la situación socio-política de las diferentes castas no aparece. Mientras Rosti y Szenger intentaron ser objetivos, los escritos de László contienen tintes de una actitud señorial y una visión negativa en el tratamiento de las castas con un cierto desprecio, al mismo tiempo repitiendo los esquemas de los norteamericanos.

La sociedad mexicana en la prensa húngara

En el siglo XIX varios artículos de prensa fueron publicados en los periódicos y revistas contemporáneos (véase el apéndice). Las publicaciones de los periódicos húngaros a principios del siglo XIX no informaban de noticias directas sobre un país 'tan exótico' como México. Sólo después de la guerra de independencia húngara recibimos informaciones de fuentes directas como los diarios y cartas.³⁶ En la segunda mitad del siglo XIX aumentó el interés por el país lejano y los escritos comenzaron a ser más abundantes. El motivo principal de esta curiosidad por México fue el establecimiento y el fracaso de la monarquía mexicana de Fernando Maximiliano de Habsburgo.³⁷

En esta época, más exactamente a principios de los años 60, dos artículos muy interesantes salieron a la luz pública en la prensa húngara. En las páginas del periódico *Ország* apareció el artículo de Miksa Falk³⁸ con el título "México. (Cuadro histórico)" [Mexikó. (Történelmi rajz)] mientras *Ország Tükre* daba a la publicidad las ideas de Antal Patrubány³⁹ publicando su ensayo "La influencia del mestizaje degenerado en las crisis del estado mexicano" [A népelemi korcs vérvegy befolyása Mexikó állama válságaira].

Patrubány en su artículo ofrece una crítica bastante negativa acerca del pueblo de México: representa al mexicano como un pueblo híbrido, degenerado, incapaz y servil debido a la fusión de la sangre europea con la del

³⁶ Salvador BUENO, *Cinco siglos de relaciones entre Hungría y América Latina*, Budapest, Editorial Corvina 1977, 68.

³⁷ Anikó KÁDÁR, *Magyarok Mexikóban: két korszak*, Tesina de diploma, Szeged 2000, 22.

³⁸ **Miksa Falk** (1828-1908) diputado al parlamento, periodista, doctor en filosofía y letras y miembro correspondiente de la Academia de Ciencias. Desde joven escribía artículos de prensa, cursó estudios en la facultad de ingeniería en Viena. Sus artículos aparecieron en periódicos húngaros como por ejemplo *Pesti Napló* u *Ország Tükre*, y en revistas alemanas como *Oesterreichische Zeitung* y *Wanderer*. Entre los años 1850 y 60 perteneció al círculo privado de Széchenyi viviendo en este tiempo en Dömbling. Falk con sus artículos de prensa llevó adelante el compromiso de 1867.

³⁹ **Antal Patrubány** (1834-1871) médico, gacetero. Recibió su certificado médico en 1859. Además de sus escritos médicos se dedicó a escribir artículos de prensa también.

indio.⁴⁰ En este mestizaje biológico ve todas las crisis del estado mexicano. Es decir la imagen de la sociedad que Patrubány quiere presentar es totalmente contraria a la caracterología que László, Rosti y Szenger pintaron.

Su ensayo porta principalmente mensajes políticos, no es una pura descripción de las condiciones sino la evidencia de la desesperación de un hombre desilusionado a causa del fracaso de la independencia húngara y con su artículo tuvo la intención de llamar la atención del público hacia el aparente hecho de que en México, un país legalmente libre, no hubiera más que anarquía y crisis social y económica. El autor cae en la exageración afirmando que “los criollos a través de matrimonios degenerados perdieron el poder. Los bisnietos de Cortés ya no luchan por el poder sino por la igualdad con la raza indígena.”⁴¹ Después de la independencia los líderes de las repúblicas ‘jóvenes’ de América Latina, según él, eran de origen mestizo o incluso indio. El autor menciona muchos ejemplos destacando con desprecio el presidente de México, Benito Juárez⁴² quien era de puro origen indígena. Mientras que László, Rosti y Szenger describieron a los indios en sus apariencias y mentalidades, Patrubány los contemplaba tras unas oscuras gafas políticas.

Según el autor “los criollos decrecieron en número, sus filas se debilitaron mientras los indios de sangre mixta crecían rápidamente puesto que los mestizos mismos pertenecían más al tipo indio.”⁴³ Patrubány casi pone un signo de igualdad entre los mestizos e indios. El carácter básico de la imagen de México en la percepción de Antal Patrubány transmite al lector un estado degenerado negando la existencia de una organización nacional.⁴⁴

⁴⁰ Antal PATRUBÁNY, “A népelemi korcs vérvegy befolyása Mexikó állama válságaira” [La influencia del mestizaje degenerado en la crisis del estado mexicano], in: *Ország* 1863/13, 18.

⁴¹ Ibid.

⁴² La adjudicación de Benito Juárez fue ambigua en la prensa húngara en 1867: el número de mayo del periódico *Vasárnapi Újság* dedicó varias columnas a la introducción de la persona del presidente de origen Zapoteca iluminando su grandiosa persona y sus hechos por México. Por otra parte cuatro meses después en el mismo periódico apareció una carta de Pál Sarlay en que daba cuenta de la oposición creciente contra Juárez y afirmaba que el pueblo mexicano y los emigrantes europeos deseaban ver a Porfirio Díaz en la silla presidencial. Véase:

- Juárez, a mexikói köztársaság elnöke [Juárez, el presidente de la república mexicana] *Országos Honvédelmi Naptár* 1869/57.

- Mexikóból (Eredeti levél) 1867. okt. 2. [Desde México (Carta original)] – Sarlay Pál. *Vasárnapi Újság* 1867/47-48.

⁴³ Antal PATRUBÁNY, “A népelemi korcs vérvegy befolyása Mexikó állama válságaira” [La influencia del mestizaje degenerado en la crisis del estado mexicano], in: *Ország* 1863/13, 18.

⁴⁴ Ibid.

La gravedad de la política de la época posterior a la guerra de independencia húngara no sólo tuvo influencia sobre Patrubány sino que deprimió a la sociedad húngara también. La necesidad de recibir información sobre la historia de un país que está en una situación difícil también produce consuelo. Esa necesidad de encontrar un paralelo favoreció la divulgación de las noticias sobre México en la prensa. El artículo de un personaje prominente de la prensa húngara, Miksa Falk muestra muy bien el interés por los acontecimientos mexicanos.

Falk, a diferencia de Patrubány, no culpó a la sociedad por todo lo que era miserable en México sino que consideraba a los españoles como colonizadores y los únicos culpables que empujaron al país a la crisis. Falk sostiene su afirmación y observa con convicción que: “la política del gobierno español fue lisa y llana: animalada general y pobreza total.”⁴⁵ Según él, el pueblo mexicano debe permanecer pobre tanto en sentido intelectual como material a fin de que no se le venga a la mente la idea de sublevarse contra su destino.⁴⁶

Ya en el México independiente la crisis se profundizó puesto que los habitantes hasta entonces habían vivido bajo la presión de la Corona y no podían cambiar a la democracia tan rápidamente. Falk dice que “para la democracia el pueblo mexicano necesita un cierto nivel de inteligencia, la cual les fue privada por los españoles.”⁴⁷

En los años 60 el establecimiento de la monarquía de Maximiliano de Habsburgo hubiera podido solucionar la crisis de México pero en el artículo de Falk queda bien reflejado que “no se puede imponer a un pueblo una forma de gobierno que es ajena a él.”⁴⁸ Falk afirma que los franceses ‘conquistaron’ México para ayudar a la transformación burguesa en la década de los 60 – pero no llevó la libertad esperada.

Cuando hablamos de la visión húngara acerca de México debemos tener en cuenta que mientras en México la guerra de independencia fue victoriosa – aunque no dio solución a los más graves problemas de la sociedad – en Hungría la guerra por la libertad fracasó. Los viajeros y personas ilustres húngaros con sus descripciones directas o indirectas de la sociedad mexicana tuvieron la intención de señalar que la libertad lograda no siempre alcanza un término feliz sino que puede desembocar en anarquía. El motivo común de los artículos arriba mencionados fue exactamente presentar esta idea pero desde diferentes perspectivas.

⁴⁵ Miksa FALK, “Mexikó. (Történelmi rajz)” [México. (Cuadro histórico)], in: *Ország Tükre* 1862/4.

⁴⁶ Ibid.

⁴⁷ Ibid.

⁴⁸ Ibid.

Conclusión

En el siglo XIX diferentes personajes ilustres empezaron a hablar del carácter individual de los pueblos o de la personalidad propia de un pueblo, por ello no es de extrañar que personas lejos de su patria presentaran el carácter de otras naciones.⁴⁹

A fin de que entendamos mejor el carácter de la nación mexicana debemos conocer profundamente los rasgos característicos de su sociedad. En el primer capítulo de este ensayo he presentado las minuciosas y multilaterales, a veces semejantes, otras veces diferentes descripciones húngaras de la sociedad mexicana. Mientras en el segundo capítulo he analizado especialmente dos artículos de prensa en los que los autores contemplaban la sociedad a través de un filtro político.

El objetivo de la caracterización de otras naciones incluye – junto con la comparación constante – el interés por distinguirnos a ‘nosotros’ de ‘ellos’ para que la ‘cara’ de la nación húngara sea más reconocible. A través de las observaciones sociales no sólo recibimos informaciones abundantes sobre la sociedad examinada sino también de la sociedad húngara, ya que los ‘mediadores’ procediendo de Hungría tienen una actitud húngara hacia la percepción de otros países.

Todas las personas húngaras que contribuyeron al enriquecimiento del conocimiento de México en un sentido simbólico ‘descubrieron’ México para los lectores de la sociedad húngara. Desde la época de la reforma Hungría abrió una ‘ventana’ hacia el mundo, interesándose por los acontecimientos de países tan ajenos como México. Los periódicos, cartas y diarios de húngaros sin duda transmitieron los estereotipos difundidos internacionalmente, transmitiendo mientras tanto una imagen muchas veces subjetiva de dicho país.

⁴⁹ Jácint RÓNAI, *Nemzetkarakterológiák*, Budapest, Osiris Kiadó 2003, 43.

Apéndice

Lista de artículos que aparecieron en la prensa húngara sobre México en el siglo XIX:⁵⁰

Mexikó *Home* után [México después de *Home*] *Hasznos Multságok*, 1818/III/7-8.

A mexikói asszonyok [Las mujeres mexicanas] *Fillértár* I., 1834/41.

A mexikói indusok halottas ünnepélyeik és tánczaik [Las fiestas fúnebres y los bailes de los indios mexicanos] *Regélő*, 1839/57-58.

Utcaélet Mexikóban [La vida en la calle en México] *Fillér-Kaland* VI., 1842/25.

Mexikóból Pestre írt levél [Carta escrita de México a Pest] – Péter. *Világ*, 1843/17.

Észak-Amerika és Mexikó [America del norte y México] *Hon és Külföld* VIII., 1848/12-16.

Queretaro. *Tarka Világ* I., 1850.

Mexikó földirati nevei helyes kimondásáról [Sobre la pronunciación correcta de los nombres geográficos de México] – Máyerffy István. *M. Akad. Ért.*, 1857/597.

László Károly (naplórészletek és levelek) [Károly László (fragmentos del diario y cartas)] *Vasárnapi Újság*, 1859/1, 5, 9 1860/33-34, 38-40 1861/2-4, 19-21 1876/12-24, 26-27 1878/34-46, 49, 51-52.

Xantus János írásai [Los escritos de János Xantus] *Győri Közlöny*, 1859/19, 103-104 1860/24 1861/26, 45.

A Popocatepetl tűzhányó hegy Mexikóban [El volcán Popocatepetl en México] *Vasárnapi Újság*, 1861/23.

Mexikó (Történelmi rajz) [México (Cuadro histórico)] – Falk Miksa. *Ország Tükre*, 1862/4.

A népelemi korcs vérvegy befolyása Mexikó állama válságaira [La influencia del mestizaje degenerado en las crisis del estado mexicano] – Patrubány Antal. *Ország*, 1863/13, 18.

Mexikói élet [Vida mexicana] – Szeberényi L. *Vasárnapi Újság*, 1863/43-44.

⁵⁰ József SZINNYEI, *Hazai és külföldi folyóiratok repertórium* I-II. Budapest, 1885.

Mexikói tájkép [Paisaje mexicano] *Ország Tükre*, 1864/36.

Mexikó. *Alföldi Kalauz* 1860/76; *Remény-Naptár*, 1865/57.

Mexikói levél, jul. 23. 1865. [Carta mexicana] – Imely Géza. *Pesti Napló*, 1865/222.

Vázlatok Mexikóról [Esbozo sobre México] *Új Korszak*, 1865/15-17.

A mexikói küldöttség Miramaréban [La delegación mexicana en Miramare]. *Emich N. K. Naptár* VI., 1865/123.

Mazatlan városa Mexikóban [La ciudad de Mazatlan en México] *Ország Tükre*, 1865/29.

Vadászati kirándulás nyugati Mexikóban [Excursión de caza a México occidental] – Xantus János. *Hazánk és a Külföld*, 1866/38-39.

Mexikóból (Eredeti levél) 1867. okt. 2. [Desde México (Carta original)] – Sarlay Pál. *Vasárnapi Újság*, 1867/47-48.

Trieszttól Mexikóig 1864-65 [Desde Trieste hasta México] – N. Emil. *Hazánk és a Külföld*, 1866/26-28.

Mexikóról [Sobre México] *Hazánk és a Külföld*, 1866/11-12.

Mexikó mostani helyzete [La situación actual de México] *Vasárnapi Újság*, 1867/20.

Miksa mexikói császár (1832-1867) [Maximiliano, el Emperador mexicano] – Vértesi Arnold. *Magyarország és a Nagyvilág* 1867/28; *Vasárnapi Újság*, 1867/28.

Képek Mexikóból. Lakosai, éghajlata és növényzetéről [Cuadros de México. Sus habitantes, clima y vegetación] – Szokoly Viktor művéből. *Emich N. K. Napt.* VIII., 1867/109.

Miksa császár sorosai: Mejía és Mendez tábornokok [Los compañeros del Emperador Maximiliano: los generales Mejía y Mendez] *Hazánk és a Külföld*, 1867/43.

Escobedo, mexikói tábornok [Escobedo, general mexicano] *Hazánk és a Külföld*, 1867/39.

Vasárnapi kirándulás Mexikóból [Excursión de domingo en México] – Mayerffy István. *Hazánk és a Külföld*, 1867/42.

Eredeti levél Mexikóból, nov. 26. [Carta original de México] – Sarlay Pál. *Vasárnapi Újság*, 1868/52.

Egy mexikói önkéntes naplótöredéke [Fragmentos del diario de un voluntario mexicano] *Jász-Kunság*, 1868/10-12, 14-15, 18-19, 28, 31-32, 34-36.

Egy halálraítélt császár utolsó napjai [Los últimos días de un emperador condenado a muerte] *Magyarország és a Nagyvilág*, 1868/27.

A mexikói tragédia [La tragedia mexicana]. *Bud. Szemle Uj foly.* X., 1868/163.

Juárez, a mexikói köztársaság elnöke [Juárez, el presidente de la república mexicana] *Országos Honvédelmi Naptár*, 1869/57.

Miksa császár szobra Hietzingben [La estatua del Emperador Maximiliano en Hietzing] *Hazánk és a Külföld*, 1871/48.

Miksa, mexikói császár utolsó napjaiból [De los días últimos del Emperador mexicano, Maximiliano]. *István bácsi Naptára XVII.*, 1872/28.

Mexikóban esős időszak [Período lluvioso en México] *Athenaeum Nagy Képes Naptára XV.*, 1874/46, 56.

Miksa császár halála [La muerte del Emperador Maximiliano] – Dr. Szenger Ede. *Magyarország és a Nagyvilág*, 1876/25.

Mexikói írásjegyek [Fonogramas mexicanos] *Magyarország és a Nagyvilág*, 1878/50.